A Companion to Alain Chartier (c. 1385-1430) Father of French Eloquence, eds. Daisy Delogu, Joan E. McRae, Emma Cayley

Paola Cifarelli

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/5255>

DOI : 10.4000/studifrancesi.5255

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 décembre 2016

Pagination : 508-510

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Paola Cifarelli, « *A Companion to Alain Chartier (c. 1385-1430) Father of French Eloquence*, eds. Daisy Delogu, Joan E. McRae, Emma Cayley », *Studi Francesi* [En ligne], 180 (LX | III) | 2016, mis en ligne le 01 janvier 2017, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/5255> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.5255>

Ce document a été généré automatiquement le 18 septembre 2020.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

A Companion to Alain Chartier (c. 1385-1430) Father of French Eloquence, eds. Daisy Delogu, Joan E. McRae, Emma Cayley

Paola Cifarelli

RÉFÉRENCE

A Companion to Alain Chartier (c. 1385-1430) Father of French Eloquence, edited by Daisy DELOGU, Joan E. MCRAE, Emma CAYLEY, Leiden-Boston, Brill, 2015, «Brill's Companions to the Christian Tradition» 56, 374 pp.

- 1 Depuis quelques années, l'importance des notions de *textual and poetic community*, de dialogisme et de *debate literature* pour une partie de la production littéraire française du moyen âge tardif a été démontrée surtout par les travaux fondateurs de J. H. M. Taylor (*The Making of Poetry: Late Medieval French Poetic Anthologies*, 2007), J.-Cl. Mühlethaler (Charles d'Orléans, *Le livre d'amis: poésies à la cour de Blois*, 2010), E. Cayley (*Debate and Dialogue: Alain Chartier and his Cultural Context*, 2006). Le beau volume édité par D.D., J.McR. et E.C. est redevable de cette perspective critique, sans pour autant en être conditionné; en effet, il réunit harmonieusement une pluralité de voix et d'approches critiques à l'œuvre multiforme d'Alain Chartier, ce qui permet de mesurer la vitalité des études sur le "père de l'éloquence française". La proximité de contributions dues à la plume de spécialistes reconnus et de travaux de plus jeunes chercheurs permet d'apprécier pleinement le dynamisme et la vigueur de ce champ de recherche.
- 2 Dans l'introduction, les éditrices soulignent leur volonté de dépasser la séparation traditionnelle entre œuvres en prose et en vers d'une part, textes en vernaculaire et en latin de l'autre, qui a prévalu dans la critique sur Chartier, dans la conviction que «a recurring set of linguistic, ethical, and political concerns permeates Chartier's textual

production, regardless of form or language» (p. 4). Effectivement, dans les quatorze articles qui forment la matière de l'ouvrage les contributeurs montrent constamment la continuité qui sous-tend l'ensemble de sa production, tant pour ce qui est de l'engagement éthique, que pour ce qui concerne la recherche formelle.

- 3 La matière est organisée en quatre parties, dont la première («Chartier in his Cultural, Literary and Material Context») est constituée de quatre articles. Dans le premier, James C. LAIDLAW (*Alain Chartier: A Historical and Biographical Overview*, pp. 15-32) brosse un portrait de l'auteur et de son activité littéraire, administrative et diplomatique, en montrant à quel point le contexte politique a influencé et stimulé la production de Chartier, à son tour animé par la volonté d'avoir une prise sur ses contemporains à des niveaux différents. La voix auctoriale de Chartier, telle qu'elle ressort des prologues ou des interventions de l'acteur – souvent conçu comme un double de l'auteur lui-même – est au cœur de l'étude d'Andrea TARNOWSKI (*Alain Chartier's Singularity, or How Sources Make an Author*, pp. 33-57), qui lit les paratextes en les faisant dialoguer avec les œuvres de Boèce et de Machaut, mais aussi avec les textes sacrés. Emma CAYLEY et Hanno WIJSMAN (*The Bilingual Chartier: Authorial Duality and Identity in the French and Latin 'Œuvre' of Alain Chartier*, pp. 57-71) se penchent sur les représentations de l'auteur dans les illustrations qui ornent les manuscrits en partant d'une miniature inconnue jusqu'ici et ornant un bifeuillet isolé, actuellement en mains privées, qui a fait partie d'un témoin non recensé du *Livre des Quatre Dames*; l'étude des caractéristiques iconographiques de ce portrait, attribué au Maître du Froissart du Getty et représentant l'auteur dans un cadre naturel, est menée en parallèle avec les images représentant l'auteur assis à son écritoire, afin de montrer que les deux types de portrait reflètent deux images complémentaires de l'instance auctoriale, souhaitant se présenter en même temps comme partie d'une communauté littéraire contemporaine et d'une «longer-running intellectual community, to honour and emulate forebears» (p. 61). C'est encore la décoration des manuscrits qui conservent les œuvres de Chartier à retenir l'attention de Camille SERCHUK (*The Illuminated Manuscripts of the Works of Alain Chartier*, pp. 72-118), qui examine tous les trente-deux codex enluminés, soit 15% des témoins conservés jusqu'à nous; après avoir passé en revue les commanditaires et les miniaturistes, l'A. se concentre sur les images de l'auteur-acteur, implicitement présent dans tous les manuscrits enluminés, et particulièrement sur les douze images figurant dans les différents exemplaires du *Quadriloge invectif*, les six miniatures ornant les témoins du *Livre des quatre dames*, les huit illustrations du *Livre de l'Esperance* et les deux du *Breviaire des nobles*; la richesse et la précision des images reproduites dans l'ouvrage permettent d'apprécier à plein la finesse de l'analyse, qui met en évidence la volonté des illustrateurs d'insister sur l'autorité reconnue à l'intellectuel Chartier, fortement associé à ses œuvres, et sur la multiplicité des voix dont il se fait le porte-parole.
- 4 La deuxième section («Approaches to Chartier») s'ouvre sur la contribution de Daisy DELOGU (*Performance and Polemic: Gender and Emotion in the Works of Alain Chartier*, pp. 121-140), qui étend à d'autres œuvres que la *Belle Dame Sans Merci* l'analyse menée par l'utilisation des méthodes propres aux *gender studies*, en privilégiant la représentation des émotions; à son tour, Craig TAYLOR met l'accent sur l'importance de la contribution que les œuvres de Chartier apportent au débat autour du concept de chevalerie animant la vie intellectuelle en France pendant la Guerre de Cent Ans: très influencée par les réflexions développées au sein de la culture antique, la vision de Chartier insiste sur la valeur de la discipline, de la loyauté et du service à la couronne

de France et constitue l'émanation de la situation politique contemporaine (*Alain Chartier and Chivalry: Debating Knighthood in the Context of the Hundred Years War*, pp. 141-162). Dans une perspective complémentaire, Jean-Claude MÜHLETHALER (*Alain Chartier, Political Writer*, pp. 163-180) aborde la question de l'engagement politique de Chartier, en faisant ressortir que celui-ci sous-tend aussi bien les œuvres 'courtoises' et lyriques que les textes latins, plus proprement politiques: c'est grâce à l'emploi des ressources de la rhétorique et à la construction d'une image de soi en intellectuel engagé incarnant la vertu civique et la droiture morale qu'il parvient à imprimer à ses textes une force capable de stimuler à l'action. La question de la *pax poetica* et de la capacité du langage poétique de véhiculer une transformation radicale des modalités d'échange culturel au sein de communauté intellectuelle est au cœur de la contribution de Deborah MCGRADY («*Que tous se rallient*»: *Alain Chartier, Pierre de Nesson, and the Poetics of Peace*, pp. 183-199); l'A. met en parallèle le *Lay de Paix* de Chartier et le *Lay de Guerre* de Pierre Nesson pour montrer que les deux textes utilisent le vers et la forme du lai comme un moyen pour mimer l'incertitude liée aux troubles de la société contemporaine et pour bâtir une sorte de commentaire affectif des événements contemporains; l'analyse du contexte manuscrit des deux textes, particulièrement intéressant pour le *Lay de Paix*, permet d'illustrer les concepts de communauté textuelle et de littérature dialogique, qui sont analysés aussi dans l'étude de Joan MCRAE (*A Community of Readers: The Quarrel of the "La Belle Dame sans mercy"*, pp. 200-222): en partant du constat que la lecture de la *Belle Dame* élaborée par Arthur Piaget attribuait déjà une importance capitale au contexte manuscrit, l'A. synthétise d'abord les différentes étapes d'élaboration du texte et en retrace la fortune critique; ensuite, une analyse du manuscrit de Fribourg appartenu autrefois au bibliophile Diesbach (Fribourg, Bibliothèque Cantonale et Universitaire, L1200, disponible maintenant en ligne) et du manuscrit le plus ancien (Lausanne, Bibliothèque Cantonale et Universitaire, 350), puis encore du célèbre Paris, BnF, fr. 20026 est menée en parallèle avec celle d'autres *codices* collaboratifs contemporains. En appliquant au contexte des premiers imprimés les clés d'analyse utilisées pour les manuscrits qui nous ont conservé les œuvres de Chartier, conçus comme un espace textuel demandant un acte d'interprétation, Olivia ROBINSON (*Alain Chartier: The Manuscript and Print Tradition*, pp. 223-252) focalise l'attention sur la première édition des 'œuvres complètes' (1489) ainsi que sur les éditions parues chez Mansion, chez l'Imprimeur du Champion des Dames de Lyon et dans l'atelier breton de Foucquet-Crès. Enfin, à partir de témoignages directs et indirects, l'A. formule l'hypothèse que la mise en page sensiblement uniforme utilisée par les imprimeurs pour certains de leurs produits était destinée à inciter le lecteur à composer des *Sammelbände* en quelque sorte personnalisés; cela permettrait de mesurer la continuité entre tradition manuscrite et imprimés, mais aussi de mettre en évidence les particularités de ceux-ci.

- 5 La quatrième et dernière section («Charterian influence») développe en quatre étapes une réflexion sur l'influence exercée par Chartier sur la littérature européenne contemporaine et successive, ainsi que sur les œuvres d'auteurs français d'époques différentes. Marta MARFANY (*Alain Chartier and Medieval Catalan Literature*, pp. 255-278) analyse le domaine catalan, en se concentrant sur la première traduction de la *Belle Dame sans merci* (ante 1547), mise en parallèle avec le *volgarizzamento* italien de Carlo Del Nero; Ashby KINCH (*Chartier's European Influence*, pp. 279-302) n'hésite pas à comparer le succès européen de Maître Alain avec celui de Dante, Pétrarque ou Chaucer et dessine les contours d'une géographie européenne de Chartier, comprenant l'Angleterre,

l'Écosse, l'Espagne, l'Italie, la Catalogne: les raisons de ce retentissement sont identifiées dans l'ouverture culturelle de Chartier, entré en contact avec les plus grands intellectuels de son temps et avec les milieux politiques les plus variés, mais aussi l'intérêt du message éthique de ses œuvres, dépassant les bornes de la contingence, et la perfection de son style, conçu comme un modèle d'éloquence pour les écrivains de la génération suivante. La manière dont les Rhétoriciens, et particulièrement Gréban, Gringore, Molinet et Chastellain, ont su utiliser et réinterpréter ce modèle pour construire leur propre poétique est l'objet de l'essai d'Adrian ARMSTRONG (*Alain Chartier and the Rhétoriciens*, pp. 303-323), tandis que Florence BOUCHET (*A Good Carter as a Guide: Imitating Alain Chartier – 15th Century-Early 17th Century*, pp. 324-353) synthétise l'influence exercée par Maître Alain sur la production littéraire française à partir de la mort de l'auteur (1430) et jusqu'à 1617, année de parution des *Œuvres de maître Alain Chartier* par André du Chesne, considérée la dernière des éditions procurées avant l'ère moderne: le travail s'articule en trois sections, consacrées respectivement au débat sur le concept de courtoisie élaboré au cours de la deuxième moitié du xv^e siècle, à l'influence de la *Belle Dame sans merci* sur les auteurs du Cinquecento et au rôle de guide moral joué par Chartier.

- 6 L'ouvrage, qui se clôt sur une riche *Selected Bibliography* contenant les références aux études et aux éditions parus sur Chartier et sur un Index des noms, titres, notions et concepts, rendra les plus grands services tant aux spécialistes qu'à tous ceux – non spécialistes, étudiants – qui souhaitent approfondir l'étude de cet auteur fascinant.